

# ATHENA

GEBRAUCHSHANDBUCH

ADVANCED  
SOLUTIONS





## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BEIM GEBRAUCH

- Der Stecker muss vor der Reinigung oder Wartung des Geräts und nach dem Gebrauch aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Das Gerät nicht ohne Unterteil benutzen.
- Keine Reinigungs- oder Desinfektionsmittel in das Innere des Kesseltanks geben (nur Wasser verwenden).
- Das Gerät niemals umdrehen (Gefahr der Schädigung des Elektroventils).
- Keine entzündlichen oder explosiven Stoffe, Zement, Asche, Gips oder andere Materialien ansaugen, da diese eine gefährliche Mischung erzeugen könnten.
- Bei der Ansaugung von Substanzen wie: Wein, Alkohol, Ammoniak, Reinigungsmitteln oder korrosiven Produkten könnte der Unterbehälter beschädigt werden. Es wird angeraten, diesen zu entleeren und gründlich auszuspülen.
- Es sollte sichergestellt sein, dass die Oberflächen und die zu reinigenden Gegenstände den Dampf auch gut vertragen (am besten vorher auf kleinen Oberflächen testen).
- Den Dampf nicht verwenden auf Samt, Satin und Leder.
- Vor dem Anschluss des Gerätes überprüfen, ob die elektrische Stromspannung mit der auf dem technischen Datenetikett übereinstimmt (220/240 V).

Das Gerät nicht in der Nähe von Personen zum Einsatz bringen, welche keine Schutzkleidung tragen.

**ACHTUNG:** die Hochdruckstrahlen können sehr gefährlich sein, wenn sie falsch angewendet werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, spannungsgeladene elektrische Geräte oder gegen das Gerät selbst gerichtet werden.

- Den Strahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten zwecks Reinigung von Kleidungsstücken oder Schuhen.
- Das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung entsprechend unterbrechen.
- Zum Abschalten vom Stromnetz stets am Netzstecker ziehen, niemals am Kabel.
- Darauf achten, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Bestandteile beschädigt sind, wie z.B. Sicherheitsvorrichtungen, flexible Hochdruckschläuche oder der Griff für die Befehlssteuerung.
- Zur Vermeidung von Risiken eines elektrischen Schlages das Gerät nicht auseinanderbauen.
- Es ist unbedingt zu vermeiden, mehrere Elektrohaushaltsgeräte mit hoher Leistung zusammen am gleichen Stromkreislauf anzuschließen.
- Wenn eine Verlängerung erforderlich ist, so muss diese mit einer Erdleitung ausgestattet sein, und sowohl der Netzstecker als auch die Steckdose sollten spritzwassergeschützt sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller, von einem Service-Center oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden.

**ACHTUNG:** nicht adäquate Verlängerungen können gefährlich sein.

- Nur einen Netzstecker mit Erdleitung verwenden.
- Das Gerät weder ins Wasser tauchen noch draußen im Freien verwenden, wenn es regnet oder schneit.
- Das Gerät nicht nass spritzen oder waschen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie dabei überwacht werden, oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nach einem Sturz sichtbare Anzeichen von Beschädigung aufweist oder wenn es undicht ist.
- Flüssigkeit oder Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen gerichtet werden.
- Das angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Nicht vergessen, das Gerät vor jeder Reinigung oder Wartung sowie nach Beendigung des Einsatzes von der Stromzufuhr abzuschalten.
- Das Gerät vor dem Unterstellen auskühlen lassen.
- Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung durch den Benutzer: siehe „Schlauchwartung“ (S.6) und „Routinewartung“ (S.8).
- Den Unterbehälter nach jedem Einsatz entleeren und ausspülen.
- Bei jeder Art von Reparatur ist es notwendig, das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle zu bringen.
- Um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten, sollten nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder eines autorisierten Fachhändlers verwendet werden.

**ACHTUNG:** Die flexiblen Schläuche, Zubehör- und Verbindungsteile sind äußerst wichtig für die Sicherheit des Gerätes, daher sollten nur die vom Hersteller entsprechend empfohlenen verwendet werden.

Jeder Einsatz durch nicht befugte Personen hat zur Folge, dass die Garantie ihre Gültigkeit verliert.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle einer Störung oder eines Schadens als Folge unsachgemäßer Verwendung oder Wartung.



**ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>DAS PRODUKT IM VORDERGRUND: BESCHREIBUNG</b> .....	<b>SEITE 01</b>
<b>INGANGSETZEN</b> .....	<b>SEITE 02</b>
1. PHASE: EINFÜLLUNG DES TANKS .....	SEITE 02
2. PHASE: EINFÜLLUNG DES UNTERBEHÄLTERS .....	SEITE 02
3. PHASE: EINSCHALTUNG .....	SEITE 03
POWER JET.....	SEITE 04
FUNKTION DAMPF IN MANUELLER BETRIEBSART.....	SEITE 05
REINIGUNG DES KESSELS .....	SEITE 05
4. PHASE: VERBINDUNG DES SCHLAUCHS.....	SEITE 06
5. PHASE: INGANGSETZEN DER ZUBEHÖRTEILE .....	SEITE 06
<b>MITGELIEFERT ZUBEHÖRTEILE</b> .....	<b>SEITE 07</b>
1 GRIFF MIT SCHLAUCH .....	SEITE 08
2 MULTIFUNKTIONALE BÜRSTE.....	SEITE 08
2A EINSATZ ZUR ANSAUGUNG VON FLÜSSIGKEITEN .....	SEITE 08
2B EINSATZ FÜR TEPPICHE .....	SEITE 08
2C UNIVERSALEINSATZ .....	SEITE 08
3 FENSTERPUTZEINSATZ MM.250.....	SEITE 09
4 DÜSE MM.150 .....	SEITE 09
4A FENSTERPUTZEINSATZRAHMEN .....	SEITE 09
4B BORSTENRAHMEN .....	SEITE 09
5 DAMPFSCHLAUCHADAPTER .....	SEITE 09
6 VERLÄNGERUNGSTÜCKE .....	SEITE 09
7 EINFÜLLFLASCHE TANK .....	SEITE 09
<b>ORDENTLICHE WARTUNG</b> .....	<b>SEITE 10</b>
MOTORSTÜTZE.....	SEITE 10
FILTER ABSCHIEDER .....	SEITE 10
SCHWAMMFILTER .....	SEITE 11
<b>FUNKTIONIERT ETWAS NICHT?</b> .....	<b>SEITE 12</b>
<b>TECHNISCHE KARTE</b> .....	<b>SEITE 13</b>
<b>SICHERHEIT</b> .....	<b>SEITE 13</b>
<b>GARANTIESCHEIN</b> .....	<b>SEITE 13</b>
<b>O-RING AUF LAGER</b> .....	<b>SEITE 14</b>

## EINFÜHRUNG

WIR DANKEN IHNEN DAFÜR, DIESES PRODUKT "MADE IN ITALY" AUSGEWÄHLT ZU HABEN.

DIESE MASCHINE ENTSTEHT AUS DER SORGFÄLTIGEN SUCHE, DIE VON LIEBHABERN DER REINE UND DER ERNEUERUNG AUSGEFÜHRT WURDE; SIE STELLT DIE LETZE GRENZE IM BEREICH DER MULTIFUNKTIONALEN GERÄTE DER NEUEN GENERATION DAR.

SIE ÜBT DIE FUNKTIONEN VON 5 ELEKTROHASUGERÄTEN AUS: SIE SAUGT, WÄSCHT, TROCKNET, HYGIENISIERT UND BÜGELT.

DAS IS EINE LEISTUNGSFÄHIGE UND UMWELTFREUNDLICHE SONDERMASCHINE, DIE KEINE PERIODISCH ZU ERSETZENDEN FILTER ODER BEUTEL BENÖTIGT; SIE NUTZT DIE NATÜRLICHEN WASSEREIGENSCHAFTEN AUS, UM DIE HÖCHSTHYGIENE - UND REINE ZU GEWÄHRLEISTEN.

DANK DEM MINDESTRAUMBEDARFS KANN SIE EINFACH BEDIENT WERDEN UND SIE KANN IRGENDWO GELAGERT WERDEN. BITTE LESEN SIE DIESES HANDBUCH AUFMERKSAM, UM DAS PRODUKT UND DESSEN LEISTUNGSFÄHIGKEITEN KENNEN ZU LERNEN.

ES WIRD EMPFOHLEN, DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN ZU BEACHTEN UND DIE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG ZU TREFFEN, UM OPTIMALE ERGEBNISSE ZU GEWINNEN UND DIE HÖCHSTSICHERHEIT ZU GEWÄHRLEISTEN.A

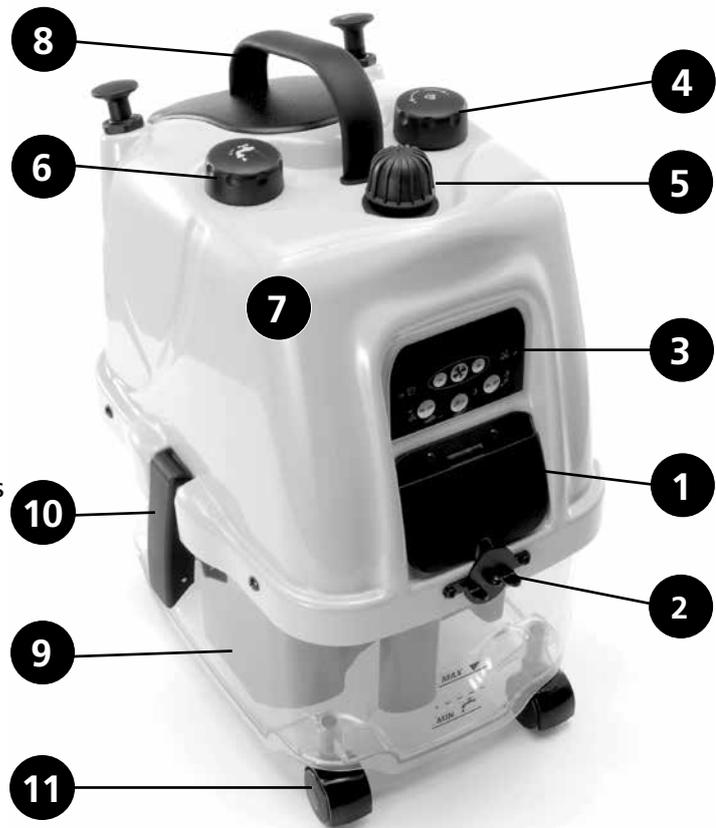


**ACHTUNG:** Dieses Handbuch vor der Anwendung des Geräts lesen.

## DAS PRODUKT IM VORDERGRUND: BESCHREIBUNG

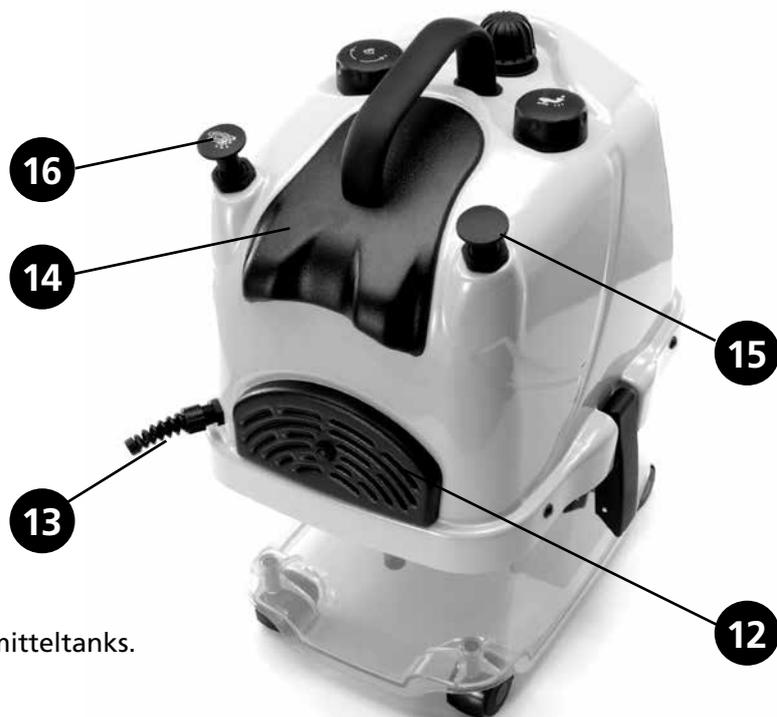
### Vorderteil

1. Verbindung für die Schläuche
2. Sicherheitshaken
3. Steuerungen
4. Knopf zur Dampfregelung
5. Sicherheitsverschluss des Kessels
6. Wassertankverschluss
7. Oberkappe
8. Griff
9. Unterbehälter
10. Verschliessshaken
11. Räder



### Hinterteil

12. Filterbedeckung
13. Speisekabel
14. Belüftungskappe
15. Kabelwickler
16. Kabelwickler
16. Nur in Version plus:  
Verschluss des Reinigungsmittel tanks.



## INGANGSETZEN

### 1. PHASE: EINFÜLLUNG DES TANKS

- Den Verschluss (Abb.1) entfernen.
- Den Tank mit Wasser einfüllen; die dazu bestimmte mitgelieferte Flasche (Abb.2) anwenden und die maximale Kapazität des Tanks (mögliches übermässiges Wasser wird in den Unterbehälter automatisch eingeführt) beachten.
- Den Verschluss anschrauben.
- Beim ersten Einschalten oder jedes Mal der Kessel (z.B. zur Reinigung) entleert wird, füllen Sie den Tank mit Wasser durch das Loch des Sicherheitsverschlusses (Abb. 3) ein. Danach drücken Sie und schrauben Sie wieder den Verschluss ein, ohne zu viel Kraft auszuüben, um die Dichtung nicht zu beschädigen.

**ANMERKUNGEN:** nur die mitgelieferte Einfüllflasche verwenden; andere Vorrichtungen, wie Gläser und Trichter nicht anwenden, anderenfalls könnte der Tank zu viel eingefüllt werden.  
**KEIN DESTILLIERTES WASSER VERWENDEN**



ABB.1



ABB.2



ABB.3

### 2. PHASE: EINFÜLLUNG DES UNTERBEHÄLTERS

- Die Verschlusshebel aushaken und die obere Kappe heben (Abb. 4).
- Ungefähr 2 Liter von reinem Wasser (Abb.5) in den Tank einführen
- Die Kappe wieder positionieren; sich vergewissern, dass sich der Standanzeiger des Behälters im Vorderteil (Abb.6) befindet.

**WICHTIG:** um Motorschäden zu vermeiden, ist bei der Ansaugung zu prüfen, ob die aufgefangene Flüssigkeit den am Behälter angezeigten Stand (MAX) (Abb.6) nicht überschreitet; anderenfalls soll der Behälter entleert werden.



ABB.4

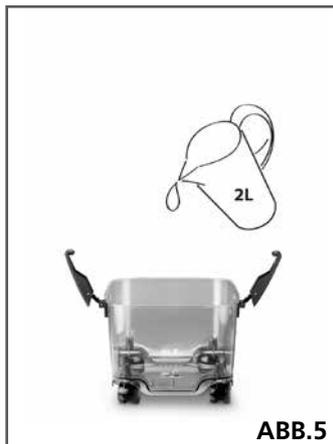


ABB.5



ABB.6



#### ACHTUNG:

- Nur Wasser in den Unterbehälter einführen.
- Keine ätherischen Öle - Parfüme, die verschieden von denjenigen sind, die von der Firma zugestimmt wurden, anwenden.
- Den Behälter nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen.
- Nur Naturseife zur Reinigung des Behälters anwenden; ihn mit Wasser reichlich ausspülen.

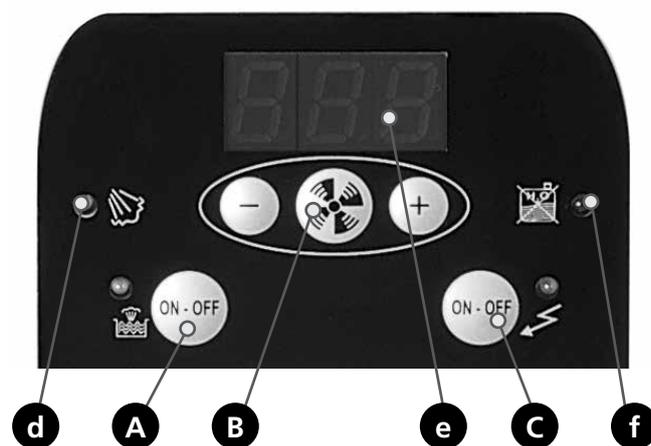
### 3. PHASE: EINSCHALTUNG

- Das Speisekabel an einer 220Volt- Steckdose mit Erdung anschliessen, auf dem Display "e" werden drei rote Lichter angezeigt.
- Für die Staubsaugerfunktion: auf die Taste "B" drücken und die Tasten +/- zur Leistungsregelung anwenden.
- Für die Funktion Dampf: auf die Taste „A“ drücken. Nach ungefähr sechs Minuten schaltet sich die Kontroll-Leuchte „d“ ein und die Temperatur und der optimale Arbeitsdruck erreicht wird. Der Dampf muss nach der zu behandelnden Oberfläche mit dem Drehknopf eingestellt werden (Abb. 7). Auf dem Display wird die Temperatur angezeigt. Wenn andere Funktionen ausgewählt werden, werden sie für ungefähr 5 Sekunden auf dem Display angezeigt.



- Für die Funktion „elektrisches Zubehör“: auf die Taste „C“ drücken: die entsprechende Kontroll-Leuchte schaltet sich ein und die Aufschrift „ACC“ wird auf dem Display angezeigt.

**ANMERKUNGEN:** bei Einschaltung der Kontroll-Leuchte "f" , die Wassermangel signalisiert, wird die blinkende Aufschrift "H2o" auf dem Display angezeigt; gleichzeitig wird die Dampfersorgung unterbrochen; in diesem Fall soll der Tank mit Wasser (Phase 1) eingefüllt werden.



#### LISTE DER FUNKTIONEN DER TAFEL

- A. Taste zur Einschaltung des Dampfkessels
- B. Tasten zum Start und zur Motorregelung (+/-)
- C. Taste zur Einschaltung des „elektrischen Zubehörs“
- d. Kontroll-Leuchte fertiger Dampf
- e. Display
- f. Kontroll-Leuchte Wassermangel

## POWER JET (NUR FÜR MOD. ATHENA 6 PLUS UND ATHENA 8 PLUS)



Diese Funktion gewährleistet eine hohe Wirksamkeit des Dampfes und die Beseitigung des Schmutzes, besonders für die Reinigung von Teppichen/Teppichböden/Polstern. Eine Hochdruckpumpe spritzt Flüssigkeit ein, während der Dampf austritt. Normales Wasser oder, wenn nötig, ein spezifisches Reinigungsmittel, das auf 2-10% mit Wasser verdünnt wird, verwenden.

### INBETRIEBNAHME

Den Behälter von der oberen Öffnung der Maschine einfüllen (Abb.1). Die Dampffunktion aktivieren (Taste A), wenn der Dampf bereit ist (Kontroll-Leuchte "d" ein). Dann die Taste G drücken: die entsprechende Kontroll-Leuchte schaltet sich ein. Um das gewünschte Programm auszuwählen, die Taste G innerhalb 5 Sek. mehrmals drücken:

### LISTE DER FUNKTIONEN DER TAFEL

- A. Taste zur Einschaltung des Dampfkessels
- B. Tasten zum Start und zur Motorregelung (+/-)
- C. Taste zur Einschaltung des Bügeleisens/der Teppichklopfmaschine
- G. Taste Power Jet
- d. Kontroll-Leuchte Dampf
- e. Display
- f. Kontroll-Leuchte Wassermangel

- P1 Minimaler Dampf
- P2 Mittlerer Dampf
- P3 Maximaler Dampf
- P4 Dauerdampf



**AUSSCHLIESSLICH VON DER FIRMA GENEHMIGTE NICHT-SCHAUMERZEUGENDE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN** - die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.



Anmerkungen: wenn das Reinigungsmittel in dem Behälter verbraucht wird, wird das Blinkzeichen "dEt" auf dem Display angezeigt und die Abgabe des Reinigungsmittels gleichzeitig unterbrochen. In diesem Fall soll der hintere Behälter eingefüllt werden (siehe Abb. 1).

### PUMPE REINIGUNGSMITTEL

Wenn Sie die Funktion Reinigungsmittel für lange Zeit nicht verwenden oder wenn Sie die Maschine für einige Tage nicht verwenden, empfehlen wir, die Pumpe des Reinigungsmittels wie folgt zu spülen:

1. Den Behälter des Reinigungsmittels mittels "P4" leeren. Die Dampfabgabe mit dem Einstellknopf und beim dauerlichen Drücken der Dampf-Taste auf dem Griff völlig stoppen.
2. Den Behälter des Reinigungsmittels mit Wasser füllen.
3. Die Phasen 1 und 2 wiederholen.

### OPTIONAL



#### DEGREASER:

Sicheres und wirksames Mehrzweck-Konzentrat für besonders hartnäckigen Schmutz.

## FUNKTION DAMPF IN MANUELLER BETRIEBSART (NUR FÜR MOD. ATHENA 8 UND ATHENA 8 PLUS)

Wenn Anomalien für die automatische Nachfüllung des Kessels auftreten, ermöglicht diese Betriebsart, die Funktion Dampf zu verwenden. Wenn das folgende Verfahren ausgeführt wird, ist die Nachfüllung des Wassers in den Kessel nicht mehr AUTOMATISCH sondern MANUELL. WIR EMPFEHLEN IHNEN, DIESE FUNKTION NUR ZU VERWENDEN, WENN EIN ECHTES BEDÜRFNIS BESTEHT



1. Wenn die Maschine kalt ist und nicht unter Dampf steht, füllen Sie den Kessel durch das Loch des Sicherheitsverschlusses ein (Abb. 7a), dann schrauben Sie den Verschluss ein und drücken Sie ihn nach unten, um ihn zu schließen.
2. Gleichzeitig auf die Tasten „A“ und „C“ für einige Sekunden drücken, bis die Aufschrift „BAS“ auf dem Display angezeigt wird.
3. Versichern Sie sich, dass die Kontroll-Leuchte des Kessels eingeschaltet ist (Taste „A“) und die Kontroll-Leuchte des „elektrischen Zubehörs“ ausgeschaltet ist (Taste „C“). Der fertige Dampf wird durch die Kontroll-Leuchte „d“ signalisiert.

4. Wenn das Wasser in dem Kessel fehlt, wird die Aufschrift „H2O“ auf dem Display angezeigt, die Kontroll-Leuchte „f“ eingeschaltet und die Dampfversorgung unterbrochen. Danach entfernen Sie das Speisekabel, warten Sie mindestens 20 Minuten und schrauben Sie wenig den Sicherheitsverschluss auf, um mögliche Druckreste zu entfernen (ACHTEN SIE DARAUF, DASS DER DAMPF AUSTRETEN KANN). Wenn die Druckreste entfernt werden, wiederholen Sie das Verfahren vom Punkt 1.

**ANMERKUNGEN: WENN DER KESSEL LEER IST, SCHALTEN SIE IHN NICHT EIN. DER WIDERSTAND KÖNNTE BESCHÄDIGT WERDEN (KEINE GARANTIE)**



**ACHTUNG: BERÜHREN SIE NICHT UND/ODER ÖFFNEN SIE NICHT DEN SICHERHEITSVERSCHLUSS, WENN DER KESSEL EINGESCHALTET IST ODER NOCH UNTER DAMPF STEHT! GEFAHR DURCH VERBRENNUNG!**

### REINIGUNG DES KESSELS



1. Die Speisekabel entfernen.
2. Versichern Sie sich, dass der Kessel kalt ist.
3. Den Kessel mit Wasser durch das Loch des Sicherheitsverschlusses einfüllen (für die Reinigung mit kalklösenden Mitteln wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst).
4. Die Speisekabel anschließen, DEN KESSEL NICHT EINSCHALTEN.
5. Die Ansaugleistung auf Maximum einstellen.
6. Den Schlauch an der Maschine und den spezifischen Zubehörteil an dem Handgriff verbinden.
7. Das Rohr des Zubehörteils bis zum Kesselboden einstecken.

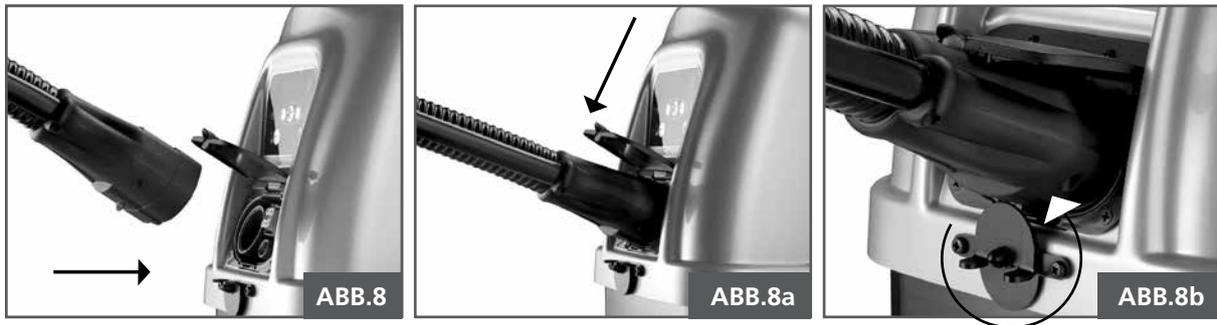
8. Ansaugen, bis der Kessel entleert ist.

Wenn nötig, wiederholen Sie das Verfahren vom Punkt 1. mehrmals, bis das angesaugte Wasser sauber ist.

**ANMERKUNGEN: BEVOR SIE DEN SICHERHEITSVERSCHLUSS WIEDER SCHLIESSEN UND WENN DIE REINIGUNG DES KESSELS GEENDET IST, FÜLLEN SIE DEN KESSEL MIT WASSER EIN (FÜR NÄCHSTE VERWENDUNGEN).**

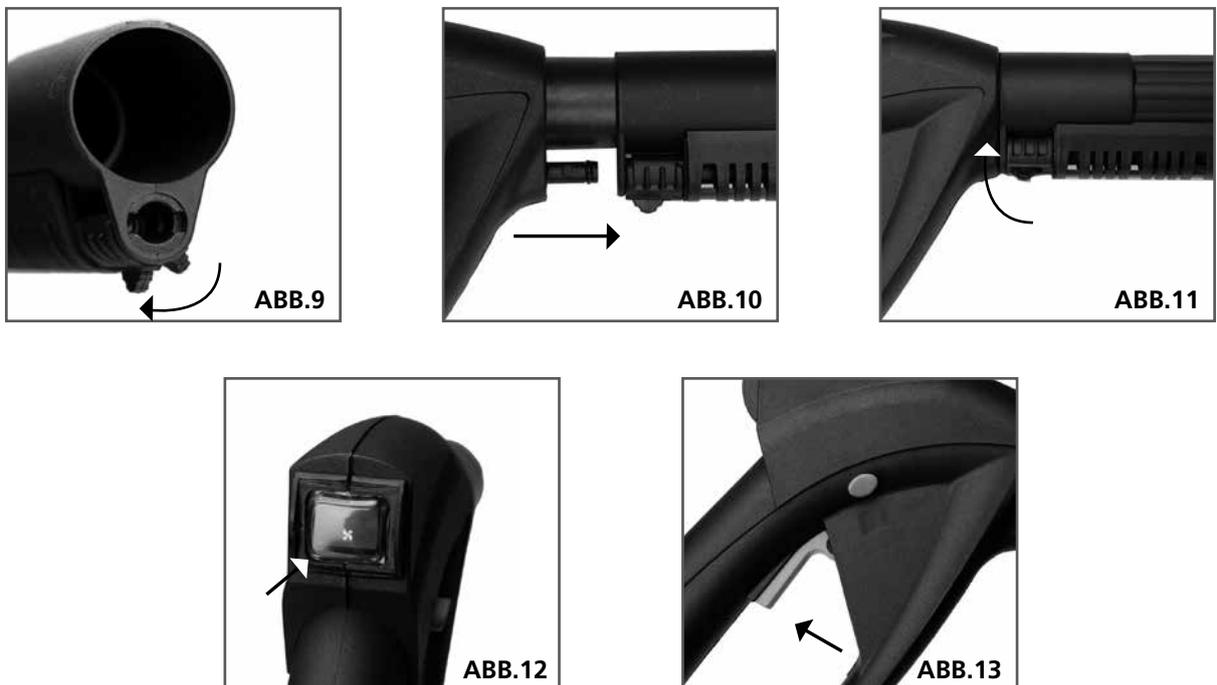
#### 4. PHASE: VERBINDUNG DES SCHLAUCHES

- Zur Verbindung des Schlauchs soll die Klappe zur Abdeckung der Steckdose (Abb.8) gehoben werden; den Netzstecker hineinstecken, und danach die Klappe schliessen; sich vergewissern, dass der Stift in den dazu bestimmten Sitz (Abb.8a) gesteckt worden ist.
- Den Sicherheitshaken unter der Steckdose (Abb. 8b) um 180° drehen, um ihn zu befestigen.



#### 5. PHASE: INGANGSETZEN DER ZUBEHÖRTEILE

- Alle Zubehörteile üben die Doppelfunktion von Ansaugung und Dampfversorgung aus; sie fügen sich in den Griff oder in die Verlängerungstücke ein.
- Den Blockiererring in die Öffnungsposition (Abb.9) bringen.
- Das Verlängerungsrohr oder den Zubehörteil (Abb.10) einklemmen.
- Den Blockiererring in die Schließungsposition (Abb.11) bringen.
- Den auf dem ergonomischen Griff befindlichen Knopf zur Betätigung und Unterbrechung der Ansaugung (Abb.12) drücken.
- Den Knopf, der sich unter dem Griff für den Dampfauslass befindet, gedrückt halten und ihn zur Unterbrechung loslassen (Abb.13).



**ANMERKUNGEN:** es ist möglich, dass Wasser im Schlauch entsteht, und dass es während der ersten Betriebssekunden austritt.



**ACHTUNG:** den Dampfstrahl auf laufende bzw. spannungsführende elektrische Einrichtungen nicht richten !

## MITGELIEFERTE ZUBEHÖRTEILE

1. Griff mit Schlauch
2. Multifunktionale Bürste
- 2A. Einsatz zur Ansaugung der Flüssigkeiten
- 2B. Einsatz für Teppiche
- 2C. Universaleinsatz
3. Fensterputzeinsatz mm 250
4. Düse mm150
- 4A. Fensterputzeinsatzrahmen
- 4B. Borstenrahmen
5. Dampfschlauchadapter
- 5A. Borstenbürste - Durchmesser mm 30
- 5B. Kleine Düse mm 80
- 5C. Schlauch
6. Verlängerungsstücke
7. Tankeinfüllflasche





## 1. GRIFF MIT SCHLAUCH

- A. Steckdose.
- B. Schlauch.
- C. Griff.
- d. Dampftaste
- e. Ansaugungstaste.

### **WARTUNG DES SCHLAUCHS**

Nach jedem Gebrauch wird es empfohlen, einen/zwei Liter Wasser von einer Schale anzusaugen und den Schlauch auszuspülen, so daß sich der Schmutz in den Innenwänden nicht ablagert. Den Schlauch anhängen, so daß er sich trocknet.



## 2. MULTIFUNKTIONALE BÜRSTE

Diese Bürste ist mit einem Gelenk ausgestattet; es ermöglicht die Umdrehung um 360°; diese Bürste kann schwierig zu erreichende Zonen (unter den Möbeln und den Betten, auf hohen Schränken, usw.) und verschiedene Type von Böden und Teppichen, usw. reinigen.

Zur Anwendung des erforderlichen Einsatzes auf der Bürste, soll er von unten gesteckt werden; den Einsatz gedrückt halten und die orangefarbenen Schieber nach innen (Abb. 2) bewegen. Zur Entfernung des Zubehöerteils sind die Schieber nach außen zu bewegen.



### 2A. EINSATZ ZUR ANSAUGUNG DER FLÜSSIGKEITEN

Er ist geeignet für die Reinging von Böden, Kunststoff-Überzügen, Marmor, usw.

Den Dampfstrahl auf die zu reinigende Oberfläche richten und danach ansaugen; die Oberfläche wird vollkommen rein und trocken sein.



### 2B. EINSATZ FÜR TEPPICHE

Die abgerundete Gestalt ermöglicht, Teppiche und Teppichböden einfacher zu reinigen.



### 2C. UNIVERSALEINSATZ

Er ist geeignet für die Staubsaugerfunktion auf Boden, Fliesen, Kunststoff-Überzüge.



3

### 3. FENSTERPUTZEINSATZ

Der Fensterputzeinsatz ist besonders geeignet für die Reinigung von Fenstern und Spiegeln. Zum Gebrauch siehe unten (4A).

**ANMERKUNGEN:** im Winter sollen die Fenster vor der Reinigung durch den Zubehörteil auf einem Abstand von 10/15 cm. geheizt werden.



4

### 4. DÜSE MM.150

Das ist eine Bürste, wo die folgenden Einsätze installiert werden können:



4A

#### 4A. FENSTERPUTZEINSATZRAHMEN

Er ist geeignet für die Reinigung von "Englischen" Fenstern. Zum richtigen Gebrauch wird es empfohlen, den Zubehörteil zu heizen: dazu soll die Dampftaste einige Sekunden gedrückt gehalten werden; in der Luft dämpfen, und danach reinigen. Es ist möglich gleichzeitig oder getrennt zu dämpfen und zu saugen. Es wird empfohlen, den Fensterputzeinsatz von oben nach unten zu bedienen und gegen das Fenster gedrückt zu halten.



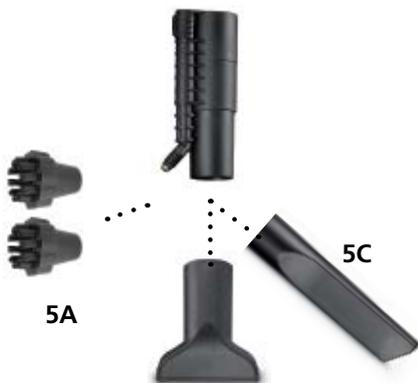
4B

#### 4B. BORSTENEINSATZ

Er ist geeignet für die Reinigung von Sofas, Sesseln, Autositzen usw.

Die Bürste gegen die Oberfläche gedrückt halten und danach dämpfen und saugen, um den Schmutz einfach zu beseitigen.

5



5A

5C

5B

### 5. DAMPFUGENDÜSE

5A. Borstige Bürste Durchmesser mm 30

5B. Kleine Düse mm 80

5C. Fugendüse

Besonders geeignet für die Fugen der Fliesen, Duschkabine, Gittern, Fliegengittern, usw. Er ist ideal auch für die Abtauung von Kühlschränken und Gefriertruhen.

**WICHTIG:** den Dampfdruck je nach dem Oberflächentyp regulieren; auf die empfindlichen Oberflächen Acht geben.



6



### 6. VERLÄNGERUNGSTÜCKE

Diese sind unentbehrlich für die Reinigung von Böden, wäschraren Wänden, oder hohen Fenstern; sie können mit jeglichem anderem Zubehörteil angewandt werden.

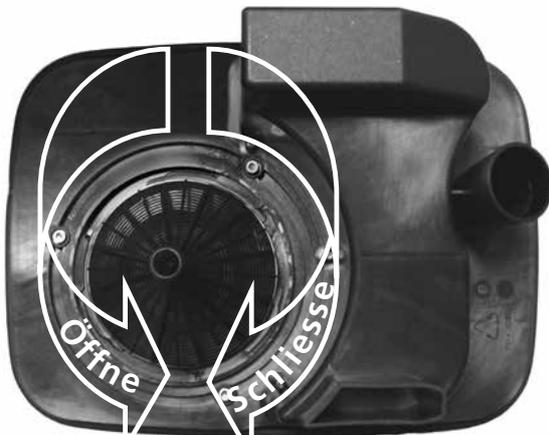


7

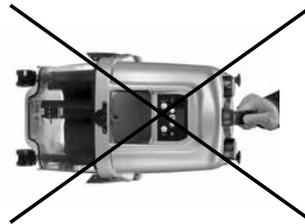
### 7. TANKEINFÜLLFLASCHE

## ORDENTLICHE WARTUNG MOTORSTÜTZE (D)

Sie befindet sich unter der oberen Motorkappe. Das Gerät vor dessen Reinigung abstellen. Nur ein feuchtes Tuch zur Reinigung anwenden; keine direkten Wasserstrahlen (z. B.: Dusche, Hahn, usw.) anwenden.



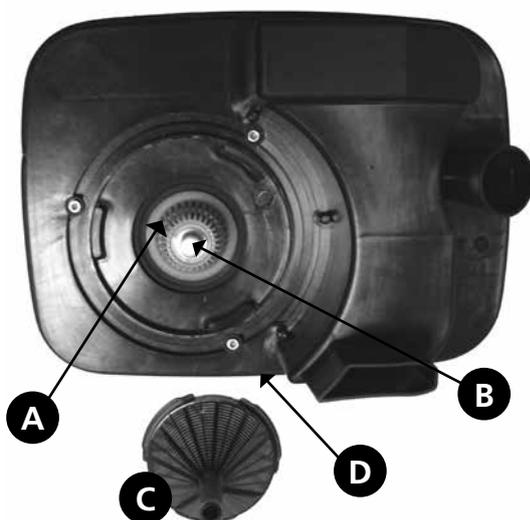
### DIE MASCHINE ÜBER 45° NICHT NEIGEN



### FILTER UND ABSCHIEDER

Der Kunststofffilter (C) ist an der Motorstütze (D) befestigt; ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu entfernen; der Filter soll mit Wasser gewaschen werden. Nach der Entfernung des Filters ist der kegelige Molekülabscheider (A) sichtbar.

Dieser Molekülabscheider soll periodisch mit Wasser gewaschen werden; die Rändelschraube (B) herausdrehen und den Abscheider von seinem Sitz entfernen. Die Rändelschraube bei Wiedermontage manuell anschrauben, ohne zu viel anzuziehen. Die Maschine nicht anwenden, wenn der Kunststofffilter nicht installiert ist.



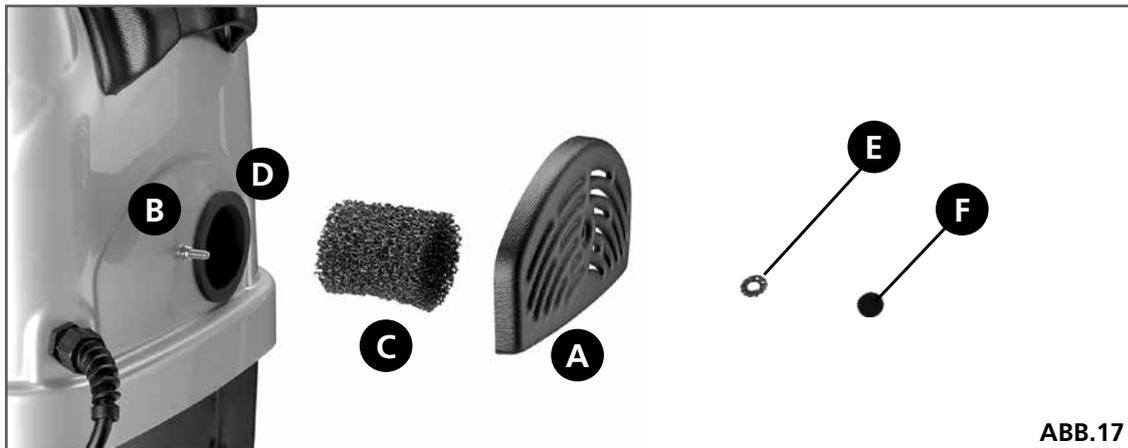
- A. Molekülabscheider
- B. Rändelschraube.
- C. Filter.
- D. Motorstütze.

## SCHWAMMFILTER

Der Filterschutz (A) befindet sich in der Hinterzone der Maschine; zur Entfernung dieses Schutzes ist die Spannmutter (F) (Abb.17-18) abzuschrauben.

Nach der Entfernung des Filterschutzes ist der Lärmschutzfilter (C), der sich am Motorluftauslass(D) befindet, sichtbar. Es wird empfohlen, den Filter periodisch mit Wasser zu waschen.

- A. Filterschutz
- B. Verbindungsstift
- C. Lärmschutzfilter
- D. Luftauslass
- E. Ring
- F. Spannmutter



## **FUNKTIONIERT ETWAS NICHT?**

Manchmal hängt dies von Ursachen ab, die durch einfache Prüfungen beseitigt werden können.

ANOMALIE	URSACHE	LÖSUNG
Ungenügende Ansaugung	<ul style="list-style-type: none"> <li>· der Kunststofffilter des Abscheiders ist schmutzig bzw. verstopft</li> <li>· die Leistung ist niedrig</li> <li>· der Schlauch ist verstopft</li> <li>· der Unterbehälter ist voll</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Den Filter reinigen</li> <li>· Die Leistung steigern</li> <li>· Das Rohr entfernen und Schmutz beseitigen</li> <li>· Den Behälter entleeren und bis zum Mindestniveau mit reinem Wasser einfüllen</li> </ul>
Der Motor stößt ein seltsames Geräusch aus	Der Unterbehälter ist voll	Den Behälter entleeren und bis zum Mindestniveau mit reinem Wasser einfüllen
Bei fertigem Kessel tritt kein Dampf aus	Die Regelung ist niedrig	Die Ausgangsleistung steigern
Bei fertigem Kessel tritt kein Dampf aus und wird die Aufschrift H2o auf dem Display angezeigt	Es gibt kein Wasser im Tank	Den Tank mit der dazu bestimmten mitgelieferten Einfüllflasche einfüllen
Die Verlängerungsröhren bzw. die Zubehörteile lösen sich einfach los	Der Blockierring ist nicht in richtiger Position	Den Blockierring richtig einschrauben
Die Verlängerungsröhren bzw. die Zubehörteile fügen sich schwierig ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Dichtungen sind nicht geschmiert</li> <li>· Die Dichtungen sind beschädigt</li> <li>· Der Blockierring ist nicht in richtiger Position</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Die Dichtungen mit Teflon (in Ersatz Handcreme) schmieren</li> <li>· Die Dichtungen mit den mitgelieferten Ersatzdichtungen ersetzen</li> <li>· Den Blockierring in Öffnungsposition bringen</li> </ul>
Dampf/Wasseraustritt aus den Verbindungen (von: Zubehörteilen, Verlängerungsstücken, Schlauch)	Die Dichtungen sind beschädigt	Die Dichtungen mit den Ersatzdichtungen ersetzen und mit Teflonschmierfett (in Ersatz Handcreme) schmieren
Die Steuerungen auf dem Griff des Schlauchs sprechen nicht an	Der Stecker des Schlauchs wurde nicht richtig eingefügt	Den Stecker hineinstecken, bis sich die Klappe richtig befestigt wird
Der Schlauch löst sich von der Maschine los	Der Stecker des Schlauchs wurde nicht richtig eingefügt	Den Stecker stecken, bis sich die Klappe richtig schließt

**Wenn die Maschine nach der Durchführung dieser Prüfungen nicht funktioniert, bitte kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. das Kundendienstzentrum**

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

### ATHENA 6

### ATHENA 8

Abmessungen (cm)	37 X 30 X 50h	37 X 30 X 50h
Spannung	220 - 240 Volt	220 - 240 Volt
Frequenz	50 - 60 Hz	55 - 60 Hz
Speisekabel	7,5 mt.	7,5 mt.
Kesselstoff	Edelstahl	Edelstahl
Autonomie des Kessels	unbegrenzt	unbegrenzt
Kesselvolumen	2,0 Lt.	2,4 Lt.
Nachfüllungssystem des Kessels	automatisch	automatisch + manuell
Widerstandsaufnahme	1800 W	3000 W
Dampfdruck	600 kPa	800 kPa
Zeit fertiger Dampf	9 Min.	6 Min.
Länge Schlauch	2,2 mt.	3 mt.
Leistung Turbomotor	1200 W	1200 W
Geräuschpegel	Lpa 87,0 dBA - LWa 88,0 dBA	Lpa 87,00 dBA - LWa 88,0 dBA
Kapazität Wanne	5,5 Lt. Max	5,5 Lt. Max

## SICHERHEIT

Stromkreis-Block für die Tanks und den Kessel

Thermostat

Druckschalter

Schmelzsicherung Motor

Inneres Sicherheitsventil

Äußeres Sicherheitsventil (Sicherheitsverschluss)

Einwegsicherheitsverschluss

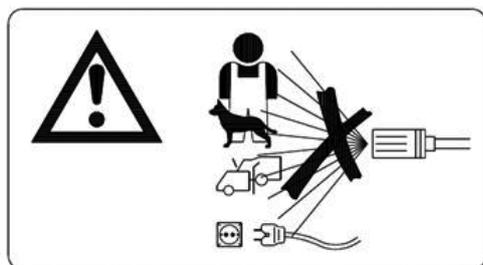
Elektrische Bedienung mit Niederspannung

Das Gerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Produktnormen EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 60335-2-54

Schutzart IPX4

## ACHTUNG: GEFAHRDURCHVERBRENNUNG.



**GARANTIE UND KUNDENDIENST** Für jegliches Betriebsproblem, bitte kontaktieren Sie Ihren Verkäufer bzw. den Kundendienst.

Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät selbst zu reparieren, anderenfalls verfällt die Garantie, weil Sie die Herstellungsnormen nicht beachtet haben.

Wenn jegliches Verfahren von nicht berechtigtem Personal ausgeführt wird, verfällt die Garantie.

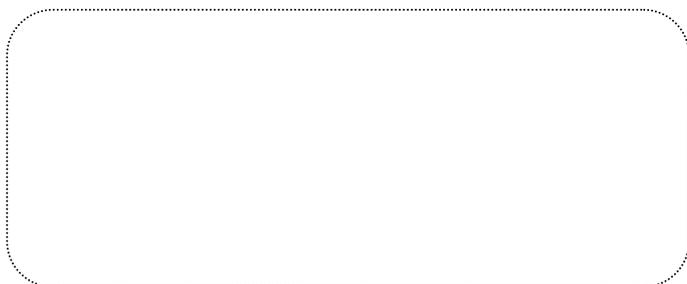
# GARANTIESCHEIN

**VERKAUFSDATUM:**

**MODELL:**

**SERIENNUMMER:**

**STEMPEL DES VERKÄUFERS:**



## BEDINGUNGEN

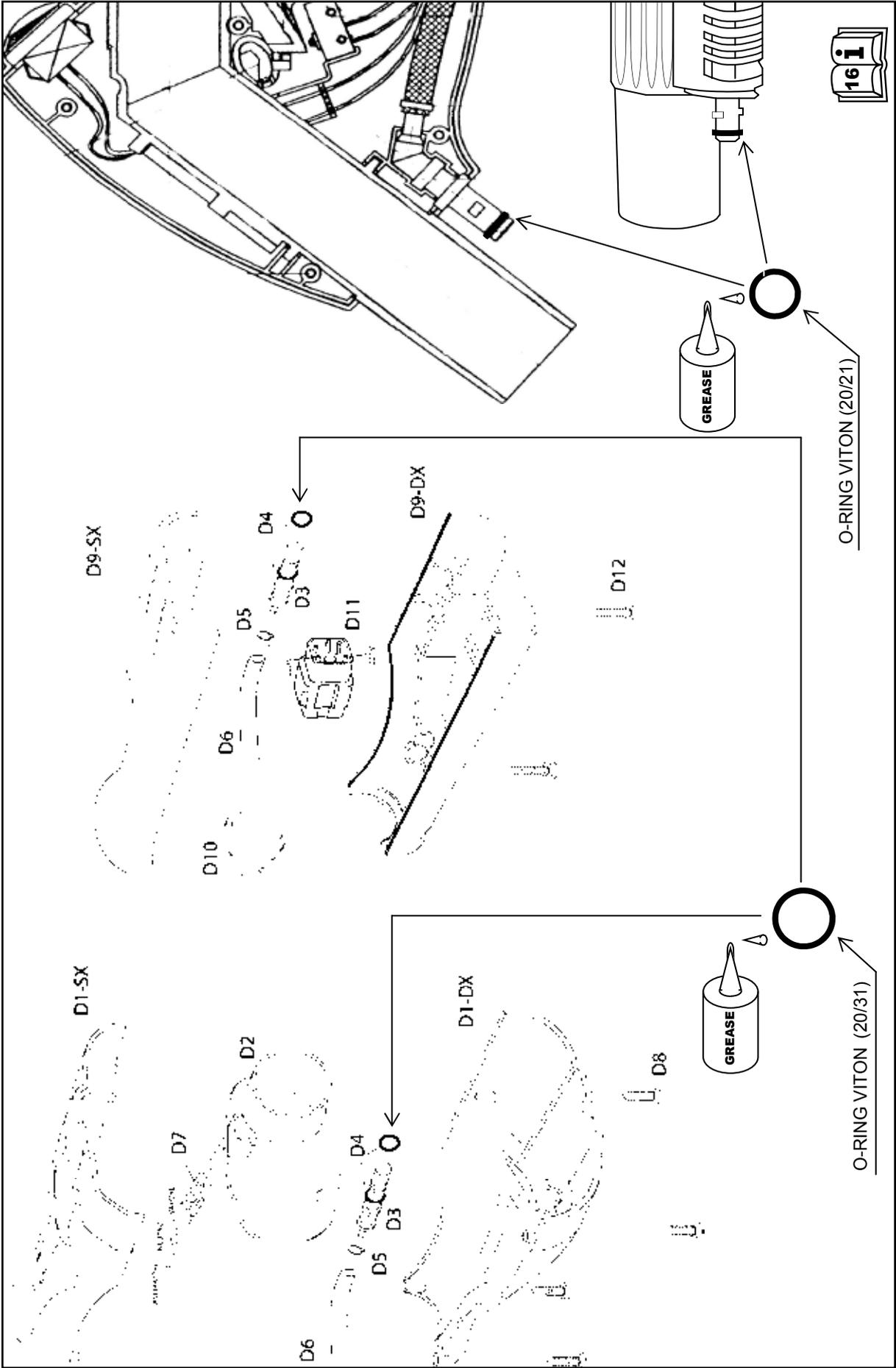
Das gekaufte Produkt ist durch die Garantie laut Gesetz gedeckt; die Garantie schließt alle Herstellungsfehler ein. Während der Garantieperiode werden die defekten Teile kostenlos ersetzt, vorausgesetzt dass der Schaden nicht durch Stöße, Feuer, Kurzschluss, bzw. missbräuchliche Verwendung verursacht wurde. Das nicht mehr funktionierende Gerät bzw. die defekten Teile müssen Freihafen zu unserer Firma bzw. zu den berechtigten Kundendienstzentren gesandt werden. Die Wiedersendung fällt in unsere Zuständigkeit und sie erfolgt unfrei an die Adresse des Käufers.

## INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER ÜBER DIE ENTSORGUNG DER OBSOLETEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN EINRICHTUNGEN (FÜR DIE FAMILIEN)



Dieses Symbol auf den Produkten und/oder auf der Dokumentation bezeichnet, dass die verwandten elektrischen und elektronischen Produkte nicht zusammen mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur richtigen Behandlung, Rückgewinnung und Rückführung sollen diese Produkte zu beauftragten Sammlungsstellen übergeben werden. Anderenfalls können die Produkte in einigen Ländern zum Lokalverkäufer zurückgegeben werden, wenn ein neues ähnliches

Produkt gekauft wird. Die richtige Entsorgung dieses Produkts gewährleistet das Sparen von wertvollen Ressourcen und vermeidet mögliche potentielle negative Wirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt. Für weitere Details bitte kontaktieren Sie die zuständige Lokalbehörde oder die nächste beauftragte Sammlungsstelle. Bei falscher Entsorgung dieses Abfallmaterials können Strafen laut dem Gesetz verhängt werden. Für die Betriebsverbraucher der "Europäischen Union": bei Entsorgung von elektrischen bzw. elektronischen Einrichtungen kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. den Lieferant für weitere Auskünfte. Auskünfte über die Entsorgung außerhalb der Europäischen Union: dieses Symbol ist gültig nur in der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen müssen, bitte kontaktieren Sie die zuständige Lokalbehörde oder den Verkäufer und bitten Sie um Auskünfte über die richtige Entsorgungsart.





Die Produktion des gesamten Sortiments erfolgt ausschließlich in Italien, in voller Übereinstimmung mit den EG-Richtlinien, mit italienischen Komponenten, um ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit, Effizienz und Langlebigkeit zu gewährleisten.

**Original Made in Italy.**

**ADVANCED  
SOLUTIONS**

**MAXIMA**  
ADVANCED SOLUTIONS

MAXIMA srl  
Via E.Fermi, 16  
31040 Gorgo al Monticano (TV)  
Tel +39 0422 749867  
[www.maximaitalia.com](http://www.maximaitalia.com)

